# PORADNA PRO INTEGRACI VÝROČNÍ ZPRÁVA 2014

## Obsah

1 / Základní informace o organizaci....3
1-2 / Tým PPI v roce 2014....4
2 / Sociální poradenství....5
3 / Právní poradenství....5
3-2 / Statistika za rok 2014 – Právní oddělení....6
4 / Sociálně aktivizační služba pro rodiny s dětmi – Ústí nad Labem....7
4-2 / Sociálně aktivizační služba pro rodiny s dětmi v Praze....7
5 / Integrační a další podpůrné aktivity....8
6 / Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji....9
7 / Statistiky....10
8 / Projekty....11
8-1 / Adaptace v novém domově V....11
8-2 / Barevná planeta....12
8-3 / Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji....13
8-4 / EUF 2013 – 14 – Otevřete dveře VI....14
8-5 / Legální a kvalifikovaná práce ve Středočeském kraji....15
8-6 / Podpora legálního a kvalifikovaného zaměstnání cizinců v Praze....15
8-7 / Podpora uplatnění cizinců v Ústeckém kraji v řemeslných profesích....16
8-8 / Podpora zaměstnanosti a samostatné výdělečné činnosti žen z tradičních muslimských komunit žijících v ČR....16
8-9 / Psychologická a psychosociální podpora při hledání zaměstnání....17
8-10 / Vzděláním k úspěšné integraci II....17
8-11 / Tvoříme Spolu....18
9 / Jazyková škola CZECH IN Poradny pro integraci....19
10 / Integrační centrum Praha....19
11 / Finanční ukazatele 2014 v tis. Kč....20
12 / Donoři....23



## 1 / Základní informace o organizaci

Poradna pro integraci (PPI) je zapsaný ústav, který byl založen v roce 1997. Jsme nevládní neziskovou organizací zabývající se integrací osob, jimž byl v České republice přiznán status uprchlíka, a cizinců dlouhodobě usazených v České republice (osoby s povolením k trvalému pobytu, s povolením k dlouhodobému pobytu, osoby s vízem k pobytu nad 90 dnů a osoby s doplňkovou ochranou). Hlavním posláním naší organizace je pomáhat při adaptaci azylantů a ostatních cizinců na nové prostředí a při jejich následné integraci do společnosti. Konečným cílem těchto snah je pak prevence negativních jevů, zejména rasismu a xenofobie, provázejících uprchlictví a problematiku imigrace vůbec.

**Hlavní činnosti:**

1. Sociální poradenství
2. Právní poradenství
3. Sociálně aktivizační služba pro rodiny s dětmi
4. Podpora komunitních aktivit

V roce 2014 jsme zajišťovali svou hlavní činnost prostřednictvím finanční podpory Evropské unie, Evropské komise, Ministerstva vnitra ČR, Ministerstva práce a sociálních věcí ČR, Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy, Magistrátu hl. m. Prahy, Magistrátu města Ústí nad Labem, Ústeckého kraje a dalších dárců a sponzorů. Zároveň jsme udržovali kontakt se zahraničními diplomatickými zastoupeními v ČR a pokračovali ve vyhledávání a kontaktování potenciálních soukromých individuálních i firemních dárců.

Spolupracující organizace:
*Konsorcium nevládních organizací pracujících s migranty, pražská kancelář Úřadu vysokého komisaře pro uprchlíky, Informační centrum OSN v Praze, Česká katolická charita (Praha, Litoměřice), Člověk v tísni, o.p.s., Amnesty International, IOM, Multikulturní centrum Praha, Poradna pro občanství, občanská a lidská práva, Centrum pro integraci cizinců, Evropská kontaktní skupina, Organizace pro pomoc uprchlíkům, InBáze Berkat, Sdružení pro integraci a migraci, La Strada, Dobrovolnické centrum v Ústí nad Labem, Dům dětí a mládeže Ústí nad Labem, Integrační centrum Praha, organizace jednotlivých komunit cizinců žijících v ČR.*

Poradna pro integraci Praha: 603 281 269 praha@p-p-i.cz
Poradna pro integraci Ú.n.L: 731 175 833 usti@p-p-i.cz www.p-p-i.cz

## 1-2 / Tým PPI v roce 2014

***Ředitelka***
Mgr. Monika Korábová
***Ředitel KMC v ÚnL***
Jan Kubíček
***Fundraiserka***
Mgr.Veronika Tymová
***Public relations***
Jakub Bureš
***Ekonomičtí pracovníci***
Ing.Alfréd Richter
Gabriela Sendlaiová,
Monika Kyselová
Květa Vránová,DiS.
***Účetní***
Klára Dušáková
***Právní oddělení***
Mgr.et Mgr. Libor Kučera,
Mgr. Jana Peterová,
Mgr. Miroslav Kaštyl,
Mgr. Tereza Demuthová
***Sociální pracovníci***
Bc. Hana Semerádová, Mgr. Lenka Laugesen,
Bc. Barbora Eisová, Mgr. Andrea Předotová,
Bc. Jana Malachovská, Bc. Radka Matyásková,
Mgr. Ivana Štěpánková, Bc. Radim Bělohlávek
Mgr. Mária Červeňová, Lenka Richterová
***Integrační pracovníci***
Mgr. Eva Jandoušová, Bc. Radim Bělohlávek,
Pavla Augstenová
***Vzdělávací pracovníci***
Mgr. Daniela Pettrichová, Bc. Lenka Urbánková,
Lenka Kršková, Mgr. Kristýna Kratochvílová,
***Interkulturní asistenti***
Tran Thanh Hai, Nguyenová Thu Hang,
Nguyen Quoc Hoang, Nguyen Quoc Huy,
Tran Tat Tien



## 2 / Sociální poradenství

Hlavní náplní práce sociálních pracovníků je poskytování odborného sociálního poradenství, návštěvy klientů v místě bydliště, zajišťování pomoci a osobní asistence při prosazování práv a zájmu klientů při jednání s úřady a jinými institucemi.
Zaměřili jsme se na poskytování důležitých informací o právech a povinnostech klienta vyplývajících z pobytového statutu, na osobní asistenci při vyřizování dokladů na příslušných odborech MV a v jiných institucích. Cílem bylo také podporovat klienty při uplatňování na trhu práce a při zajišťování sociálních dávek na úřadech práce. Součástí práce sociálních pracovníků byla také terénní práce – streetwork, docházení do míst, kde se cizinci zdržují, aby je informovali o možnostech při řešení jejich obtížných životních situací. Osobám s uznanou mezinárodní ochranou jsme pomáhali při uplatňování práv v rámci Státního integračního programu, zejména při vyhledávání integračních bytů a při zajišťování kurzů českého jazyka.

Klientům jsme poskytovali pomoc a osobní asistenci při zajišťování dávek státní sociální podpory a dávek hmotné nouze aj., při jednání se zdravotními pojišťovnami a zařízeními zdravotní péče. Poradenství se také zaměřovalo na řešení individuálních psychosociálních problémů vznikajících v důsledku adaptace na nové životní podmínky. V roce 2013 pocházelo nejvíce klientů PPI z Ukrajiny, Ruska, Vietnamu a Kazachstánu. Velké množství klientů dále přicházelo například z Uzbekistánu, Sýrie, Nigérie a Mongolska.

## 3 / Právní poradenství

Právní poradenství PPI bylo zaměřeno na informování o právním systému v České republice, a to jak v oblasti cizineckého a azylového práva, tak i v dalších odvětvích práva, se kterými se cizinci při svém životě v České republice setkávají. Klientům jsme poskytovali individuální právní konzultace a v případě potřeby s nimi bylo sepsáno příslušné podání na úřad či na soud (žádost, odvolání, žaloba apod.). Ve vybraných případech jsme klienty zastupovali ve správním řízení (např. v řízeních o udělení státního občanství) či v řízení občanskoprávním. Celkově jsme v roce 2014 poskytli 1097 konzultací, osobní a telefonické konzultace využilo 640 osob, velká část z nich kontaktovala právníka opakovaně.
Nejčastější byly konzultace týkající se pobytových záležitostí a konzultace z oblasti udělování státního občanství.

Poradna pro integraci Praha: 603 281 269 praha@p-p-i.cz
Poradna pro integraci Ú.n.L: 731 175 833 usti@p-p-i.cz www.p-p-i.cz

## 3-2 / Statistika za rok 2014 – Právní oddělení

**Celkový počet konzultací: 1097**
**Počet klientů v roce 2014: 417**
**Z toho počet nových klientů: 309**

**Klienti podle druhu pobytového oprávnění:**
osoby s trvalým pobytem: 136
osoby s dlouhodobým pobytem: 112
žadatelé o azyl: 28
osoby s azylem: 25
osoby s doplňkovou ochranou: 23
osoby s přechodným pobytem: 34
osoby s vízem k pobytu nad 90 dnů: 9
ostatní: 50

**Klienti podle st. příslušnosti:**
Ukrajina: 144 = 34,5%
Ruská federace: 61 = 14,6%
Bělorusko: 22 = 5%
Kazachstán: 17 = 4%
Uzbekistán: 10 = 2,4%

**Podle druhu zakázek:**
Pobyt na území ČR: 216 = 51,8%
Státní občanství: 61 = 14,6%
Občanskoprávní věci: 30 = 7,2%
Dluhy, exekuce: 25 = 6%
Rodinné právo: 21 = 5%

Předkládaná statistika je zpracována bez údajů od ICP, kde se právní oddělení v roce 2014 podílelo na poradenství v rozsahu 1,0 úvazku (0,5 Libor Kučera, 0,5 Mirek Kaštyl).



## 4 / Sociálně aktivizační služba pro rodiny s dětmi – Ústí nad Labem

Hlavní činností této služby bylo poskytování tří základních aktivit: sociální poradenství, poskytování informací týkajících se práv a povinností rodin a v neposlední řadě také výchovné, vzdělávací a aktivizační činnosti.

Do služby bylo v roce 2014 zahrnuto celkem 19 rodin z celého Ústeckého kraje, kterým jsme zprostředkovali kontakt se společenským prostředím, umožnili jim poznávat region, české zvyklosti a tradice. Zároveň jsme kladli velký důraz na neformální vzdělávání, výuku českého jazyka a doučování. Poskytováním sociálního poradenství a informací týkajících se práv a povinností rodin jsme předcházeli sociálnímu vyloučení těchto rodin a rozvíjeli jsme jejich samostatnost. Nejčastěji se na nás rodiny obracely s pomocí v pobytových záležitostech, uplatnění na trhu práce, hledání bydlení, informování o sociálním, zdravotním a vzdělávacím systému ČR. Pracovníci rovněž asistovali při komunikaci se školou, pedagogicko-psychologickými poradnami a dalšími institucemi. V rámci volnočasových aktivit se uskutečnily následující aktivity: 2 sportovní aktivity, 2 výtvarné dílny, 4 exkurze, 2 dámské kluby, bazárek s oblečením, vánoční besídka pro rodiny s dětmi a 1 setkání komunity.

## 4-2 / Sociálně aktivizační služba pro rodiny s dětmi v Praze

V roce 2014 jsme registrovali a zahájili poskytování sociálně aktivizačních služeb pro rodiny s dětmi i v Praze. V rámci aktivit jsme čerpali z bohatých zkušeností z Ústeckého kraje, kde tuto službu poskytujeme rodinám již několik let. V rámci pražské pobočky jsme se v roce 2014 věnovali devíti rodinám.

Pro ženy jsme založili Dámský prostor/Ladies space, kde se naše klientky setkávaly dvakrát do měsíce pod vedením psycholožky. Každé setkání bylo unikátní, mělo jiné téma a představovalo prostor pro seznámení s novými lidmi, sdílení zážitků, dovedností, nápadů a relaxaci. První setkání proběhlo v dubnu.

Pro děti jsme uspořádali volnočasové aktivity, v létě Prázdninové hrátky na Petříně a v zimě Vánoční besídku s mikulášskou nadílkou. Pro celé rodiny proběhl Večer českých vánočních tradic a výroby adventních věnců.

Rodinám bylo zároveň poskytováno sociální a právní poradenství. Aktivita byla financována ze zdrojů PPI.

Poradna pro integraci Praha: 603 281 269 praha@p-p-i.cz
Poradna pro integraci Ú.n.L: 731 175 833 usti@p-p-i.cz www.p-p-i.cz

## 5 / Integrační a další podpůrné aktivity

Integrační aktivity zahrnují široké spektrum činností a jsou realizovány nejen pro klienty, ale i klienty samými. Cílem aktivit je vzdělávání a seznamování klientů s kulturními i sociálními specifiky české společnosti. Děti i dospělí na aktivitách navazovali přátelské vazby, čímž z části překonávali socio-kulturní handicap.

Mezi pořádané aktivity pro klienty patřily výtvarné dílny, sportovní dny, kurzy pro děti, exkurze, setkání komunit, dámské a filmové kluby. Samotní cizinci se zapojili do pořádání oslav národních svátků, etnických večerů a workshopů. Takovéto akce, na kterých cizinci sami účinkovali, seznamovaly českou veřejnost s kulturou a historickými tradicemi zde žijících cizinců. České majoritě jsme tímto napomáhali překonávat předsudky a xenofobii vůči cizincům.

V roce 2014 proběhlo celkem 77 integračních aktivit. Veškeré tyto aktivity jsou přizpůsobené potřebám a časových možnostem klientů.

## Integrační a vzdělávací aktivity 2014

INTEGRAČNÍ AKTIVITY PRO KLIENTY

| Název | Počet aktivit | Počet účastníků |
|---|---|---|
| Setkání komunit | 1 | 30 |
| Dámský klub | 11 | 74 |
| Filmový klub | 1 | 4 |
| Výtvarná dílna | 23 | 165 |
| Exkurze | 18 | 566 |
| Sportovní aktivity | 7 | 294 |
| Přednášky | 2 | 70 |
| Vzdělávací kurzy pro děti | 2 | 20 |
| Jazykové kurzy pro děti | 2 | 20 |
| Příměstský jazykový tábor | 1 | 19 |
| Vánoční besídka | 1 | 39 |

INTEGRAČNÍ AKTIVITY PRO VEŘEJNOST

| Název | Počet aktivit | Počet účastníků |
|---|---|---|
| Workshopy | 18 | 194 |
| Etnické večery | 8 | 3420 |
| Exkurze studentů | 7 | 111 |
| Vzdělávací akce pro veřejnost, projektové dny | 18 | 1498 |
| Platforma | 3 | 58 |
| Podpora | 4 | 1500 |



## 6 / Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji

Centrum cizinců bylo zřízeno za finanční podpory Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí a v Ústeckém kraji působí již pátým rokem. Během realizace projektu byly sledovány aktuální problémy a potřeby cílové skupiny, jimž jsou přizpůsobeny veškeré aktivity. Projekt se blíže zaměřil na specifické potřeby vietnamské komunity a na širší využití interkulturních asistentů. K tomuto účelu byla nově zřízená kancelář pro provoz Vietnamského centra v Chomutově.

Mezi služby Centra cizinců patří Informační centrum, sociálně-právní poradenství, vzdělávací a integrační aktivity.

Cílem informačního centra bylo zvyšovat informovanost klientů a zlepšovat jejich povědomí o životě v Ústeckém kraji a v ČR. Vybavení informačního centra umožnilo cizincům kontakt se zemí jejich původu a jejich rodným jazykem. Na PC mohli bezplatně používat internet. Klienti využívali také knihovnu a denní tisk v českém i dalších cizích jazycích. Odborné sociální poradenství bylo poskytováno ambulantní i terénní formou a také na detašovaných pracovištích (Teplice, Litoměřice, Chomutov, OAMP – Chomutov, Ústí nad Labem). V terénu bylo poradenství poskytováno na základě dohody a potřeby klienta, především v lokalitách se zvýšenou koncentrací žijících/pracujících cizinců z cílové skupiny. Při poradenství bylo v případě nutnosti využíváno služeb tlumočníka nebo překladatele.

Mezi vzdělávací aktivity patřily kurzy českého jazyka a socio-kulturní orientace, které byly přizpůsobeny různým jazykovým úrovním. Mezi další aktivity patřily kurzy pro děti, vzdělávání úředníků a dalších pracovníků, projektové dny, exkurze studentů a školení lektorů. Integrační aktivity pro děti a jejich rodiče nabízely širokou škálu aktivit. Jednalo se o různé výtvarné, sportovní a poznávací aktivity. Současně byly připraveny vlastní aktivity samotných cizinců s důrazem na zapojení české veřejnosti. Pro širokou i odbornou veřejnost byly zrealizovány workshopy, besedy, etnické večery a vzdělávací akce za účelem prezentace původní kultury zde žijících cizinců a také cizinecké problematiky v ČR.

V rámci tohoto projektu bylo v roce 2014 uspořádáno 42 kurzů českého jazyka, 25 kurzů socio-kulturní orientace, 6 jazykových zkoušek, 3 platformy, 18 vzdělávacích akcí (9 projektových dnů, setkání výchovných poradců základních škol a základních škol praktických), 5 školení pedagogů, školení lektorů vyučujících vietnamské skupiny, školení pracovníků SPC, školení úředníků), 7 exkurzí pro studenty, 2 odborné přednášky, 5 etnických večerů, 18 workshopů a 54 integračních aktivit pro děti a jejich rodiče (dámské kluby, exkurze, výtvarné dílny, sportovní akce).

## 7 / Statistiky

| Sociální služby PPI | celkem | UL | PHA | Celkem |
|---|---|---|---|---|
| **Celkový počet klientů v r. 2014** | | 1303 | 991 | 2294 |
| z toho anonymů | | 717 | 333 | 1050 |
| z toho registrovaných klientů | | 586 | 658 | 1244 |
| **Celkový počet konzultací v r. 2014** | | 2818 | 3069 | 5887 |

| Klienti podle pohlaví | celkem | UL | PHA | Celkem |
|---|---|---|---|---|
| Muži | | 736 | 534 | 1270 |
| Ženy | | 567 | 457 | 1024 |

| Klienti podle druhu statutu | celkem | UL | PHA | Celkem |
|---|---|---|---|---|
| žadatelé o mezinárodní ochranu | | 5 | 41 | 46 |
| Azylanté | | 26 | 91 | 117 |
| Osoby s doplňkovou ochranou | | 64 | 67 | 131 |
| Osoby s vízem k pobytu nad 90 dnů | | 30 | 30 | 60 |
| Osoby s povolením k dlouhodobému pobytu | | 398 | 253 | 651 |
| Osoby s povolením k trvalému pobytu | | 643 | 368 | 1011 |
| Občané EU | | 52 | 21 | 73 |
| Neudalo | | 3 | 18 | 21 |
| Ostatní (PP, VP, vízum do 90 dnů) | | 82 | 102 | 184 |

| Klienti podle státní příslušnosti UL | | |
|---|---|---|
| 1. | Vietnam | 577 |
| 2. | Ukrajina | 250 |
| 3. | Rusko | 124 |
| 4. | Kazachstán | 56 |
| 5. | Mongolsko | 30 |

| Klienti podle státní příslušnosti PHA | | |
|---|---|---|
| 1. | Ukrajina | 267 |
| 2. | Rusko | 105 |
| 3 | Mongolsko | 58 |
| 4. | Kazachstán | 50 |
| 5. | Vietnam | 36 |

## 8 / Projekty
## 8-1 / Adaptace v novém domově V.

Páté pokračování projektu Adaptace v novém domově proběhlo velmi úspěšně. Projekt trval od 1.7.2013 do 30.6.2014. Poskytl pomoc při adaptaci v novém prostředí celkem 43 cizincům, osobám s udělenou mezinárodní ochranou v ČR.

Projekt hodnotíme jako úspěšný. Ze strany azylantů a zvláště osob s udělenou doplňkovou ochranou byl o něj velký zájem. Z plánovaných 33 klientů jsme nakonec podpořili 43 klientů. V rámci několikaleté zkušenosti se nám osvědčila návaznost s projektem Otevřete dveře, který je zaměřen na podporu integrace osob s udělenou mezinárodní ochranou, jako možnost nabídky komplexních služeb sociálního a právního poradenství.

Úspěšnost projektu shledáváme i ve faktu, že se 8 klientů úspěšně rekvalifikovalo. Podařilo se nám podpořit klienty v získání práce u 5 zaměstnavatelů. Jedna ze zaměstnaných je závažně zdravotně postižená, a i přes svůj zdravotní handicap se úspěšně zapojila do pracovního procesu. Za pomoci dobrovolníků PPI byly doučovány 4 děti a dobrovolnice jim pomohly překonat počáteční potíže ve škole a krátkodobě zastoupily nedostatečnou jazykovou vybavenost rodičů, která jim neumožňovala své děti při přípravě do školy podpořit tak, jak by si sami představovali. Jednomu klientovi se podařilo za podpory právníka vyřešit svůj spor se zaměstnavatelem a zabránit tak nezákonnému chování zaměstnavatele vůči zaměstnanci. Nabídka služeb projektu se tedy osvědčila i v minulém roce. Pomohli jsme zorientovat se v českém prostředí 39 rodinám, které zde hledaly nový domov.

Tento projekt byl financován z Evropského uprchlického fondu.

## 8-2 / Barevná planeta

Projekt Barevná planeta byl zrealizován díky podpoře Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí. Cílem projektu nebyla realizace pouze samotného festivalu, ale také představování jednotlivých kultur v podobě etnických večerů. Proběhly 3 etnické večery a jeden festival. Smyslem těchto aktivit bylo přiblížit české veřejnosti život, kulturu, zvyky a národnostní specifika komunit cizinců žijících v ČR.

Na přípravě a samotné realizaci čtrnáctého ročníku festivalu, kterého se zúčastnilo na 10 000 lidí z celé České republiky, se podílelo okolo stovky cizinců žijící v ČR. V jeho průběhu se představilo přes 30 různých cizineckých kultur. Bohatý program vyplněný počiny samotných cizinců zahrnoval hudební produkci, výstavy fotografií, nabídky tradičních jídel, ale také vzdělávací přednášky a besedy na témata spojená s problematikou jejich pobytu v ČR a seznamující veřejnost s kulturou zemí jejich původu.

Prostřednictvím těchto nevšedních kulturních zážitků se obě strany – majorita i cizinci – dostaly do osobního kontaktu. Došlo především k seznámení se se specifickými kulturními a společenskými aspekty jiných kultur a národností. Na základě přímého kontaktu se v tvořivé a multikulturně otevřené akci u členů majority odbourávají stereotypní a negativní představy spojené s přítomností různých skupin cizinců v ČR. Na druhé straně významný přínos projektu spočívá v možnostech, které tento projekt přináší cizincům samotným. Ti se prostřednictvím vlastních dovedností a talentu prezentovali majoritní společnosti, čímž se podpořilo jejich osobní i skupinové sebevědomí. Cizinci měli možnost získat nové přátele, začlenit se do nových kolektivů, případně i získat přístup k nabídce zaměstnání nebo nabýt motivace a odvahy k rozvíjení vlastních aktivit. Oba tyto principy považujeme za zásadní, dlouhodobě přínosné a potřebné pro další rozvoj vztahů a koexistence majority a cizinců v ČR.

Festival byl zrealizován pod záštitou poslankyně PS PČR Bc. Zuzany Kailové.



## 8-3 / Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji

Centrum cizinců bylo zřízeno za finanční podpory Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí a v Ústeckém kraji působí již šestým rokem. Během realizace projektu byly sledovány aktuální problémy a potřeby cílové skupiny, jimž jsou přizpůsobeny veškeré aktivity. Projekt se blíže zaměřil na specifické potřeby vietnamské komunity a na širší využití interkulturních asistentů. K tomuto účelu byl rovněž udržován provoz Vietnamského centra v Chomutově.

Mezi služby Centra cizinců patřilo informační centrum, sociálně-právní poradenství, vzdělávací a integrační aktivity.Cílem informačního centra bylo zvyšovat informovanost klientů a zlepšovat jejich povědomí o životě v Ústeckém kraji a v ČR. Vybavení informačního centra umožnilo cizincům kontakt se zemí jejich původu a jejich rodným jazykem. Na PC mohli bezplatně používat internet. Klienti využívali také knihovnu a denní tisk nejen v českém jazyce, ale i v jiných jazycích.

Odborné sociální poradenství bylo poskytováno ambulantní i terénní formou a také na detašovaných pracovištích (Teplice, Litoměřice, Chomutov, OAMP-Chomutov, OAMP-Ústí nad Labem). V terénu bylo poradenství poskytováno na základě dohody a potřeby klienta, především v lokalitách se zvýšenou koncentrací žijících/pracujících cizinců z cílové skupiny. Při poradenství bylo v případě nutnosti využíváno služeb tlumočníka nebo překladatele.

Mezi vzdělávací aktivity patřily kurzy českého jazyka a socio-kulturní orientace, které byly přizpůsobeny různým jazykovým úrovním. Mezi další aktivity patřily kurzy pro děti, vzdělávání úředníků a dalších pracovníků, projektové dny, exkurze studentů a školení lektorů.
Integrační aktivity pro děti a jejich rodiče nabízely širokou škálu aktivit. Jednalo se o různé výtvarné, sportovní, poznávací aktivity. Současně byly připraveny vlastní aktivity samotných cizinců s důrazem na zapojení české veřejnosti. Pro širokou i odbornou veřejnost byly zrealizovány workshopy, besedy, etnické večery a vzdělávací akce za účelem prezentace původní kultury zde žijících cizinců a také cizinecké problematiky v ČR.

V rámci tohoto projektu bylo v roce 2014 uspořádáno 42 kurzů českého jazyka, 25 kurzů socio-kulturní orientace, 6 jazykových zkoušek, 3 platformy, 18 vzdělávacích akcí (9 projektových dnů, setkání výchovných poradců základních škol a základních škol praktických, 5 školení pedagogů, školení lektorů vyučujících vietnamské skupiny, školení pracovníků SPC, školení úředníků), 7 exkurzí pro studenty, 2 odborné přednášky, 5 etnických večerů, 18 workshopů a 54 integračních aktivit pro děti a jejich rodiče (dámské kluby, exkurze, výtvarné dílny, sportovní akce).

## 8-4 / EUF 2013 – 14 – Otevřete dveře VI

Aktivity projektu Otevřete dveře VI jsou určeny lidem, kterým byl v České republice rozhodnutím MVČR udělen azyl nebo doplňková ochrana. Hlavním cílem projektu je pomoci těmto migrantům při začleňování se do české společnosti a zároveň zvýšit nabídku bytů a samotné využívání podpory v rámci Státního integračního programu. Dílčím cílem projektu je zvýšit informovanost zástupců obcí, měst a širší veřejnosti o problematice integrace cizinců v oblasti bydlení.

Konkrétně klientům projektu nabízíme odborné sociální a právní poradenství a dále asistenci při zajišťování vhodného ubytování, popřípadě pomoc s podáním žádosti o příspěvek na úhradu nájmu ze Státního integračního programu. Poradenství pro klienty poskytujeme také po nastěhování do nového bydliště. Takto po dobu 6-12 měsíců pomáháme klientům při adaptaci v novém prostředí. Nejčastěji jim pomáháme při komunikaci s úřady, školami nebo například při zajišťování lékařské péče. Samozřejmostí je i pomoc při hledání zaměstnání nebo zajištění dalšího vzdělávání.

Během prvních 6 měsíců realizace projektu jsme svými aktivitami podpořili celkem 36 klientů. Za tuto dobu jsme dopomohli klientům k uzavření 12 nájemních smluv s dobou nájmu minimálně 12 měsíců. V 10 případech se nám podařilo zajistit schválení příspěvku na úhradu čistého nájmu, který poskytuje MVČR v rámci Státního integračního programu.

21 klientů využilo možnosti následné asistence po dobu 6-12 měsíců po nastěhování.

Projekt je financován z Evropského uprchlického fondu.



## 8-5 / Legální a kvalifikovaná práce ve Středočeském kraji

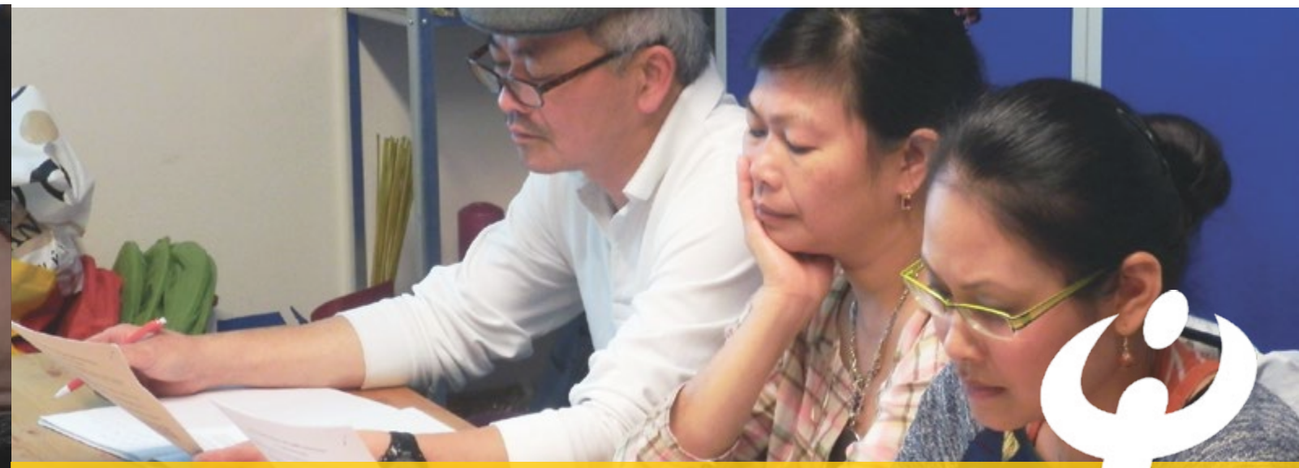
Cílem tohoto projektu je pomoci cizincům, kteří žijí nebo pracují ve Středočeském kraji, najít uplatnění na trhu práce. Projekt jsme zahájili 1.1.2013 a bude ukončen 30.6.2015. Aktivity projektu se zaměřují na podporu nelegálně pracujících cizinců při vstupu na legální trh práce a dále na podporu těch, kteří pracují výrazně pod svou kvalifikací. Těmto cizincům pomáháme při získávání zaměstnání, které odpovídá jejich vzdělání.

V roce 2014 jsme ve Středočeském kraji uspořádali 5 kurzů českého jazyka pro začátečníky. Dva kurzy proběhly v Nymburku, další dva v Berouně a jeden v Kolíně, který byl ovšem pro nedostatek účastníků předčasně zrušen. Dále proběhlo 8 kurzů pracovního minima, které jsou zaměřeny na informovanost klientů o pracovněprávní problematice. Do projektu se zapojilo 63 nových klientů. Projekt je financován z Evropského sociálního fondu v rámci Operačního programu lidské zdroje a zaměstnanost.

## 8-6 / Podpora legálního a kvalifikovaného zaměstnání cizinců v Praze

Od března 2013 do prosince 2014 naše organizace realizovala projekt, který se zabýval podporou migrantů ze třetích zemí při hledání legálního a kvalifikovaného zaměstnání. Projekt byl financován z Evropského sociálního fondu a z Operačního programu Praha Adaptabilita.

Byl zaměřen na podporu migrantů při hledání zaměstnání. Součástí projektu bylo kariérní poradenství, asistence při zpracování životopisů a motivačních dopisů a také příprava na pracovní pohovor. V rámci projektu probíhaly kurzy ČJ pro začátečníky i pokročilé, kurzy komunikačně prezentačních dovedností a sebepoznávací kurzy. Motivaci zaměstnavatelů k zaměstnání migrantů jsme podpořili pomocí mzdových příspěvků. Součástí projektu bylo vytvoření informační brožury s názvem „Uspějte na trhu práce“, která seznamuje klienty s jejich právy a povinnostmi při hledání práce.



Poradna pro integraci Praha: 603 281 269 praha@p-p-i.cz
Poradna pro integraci Ú.n.L: 731 175 833 usti@p-p-i.cz www.p-p-i.cz

## 8-7 / Podpora uplatnění cizinců v Ústeckém kraji v řemeslných profesích

Poradna pro integraci realizovala od května 2012 do dubna 2014 projekt s názvem „Podpora uplatnění cizinců v Ústeckém kraji v řemeslných profesích“. Projekt reagoval na vysokou nezaměstnanost v Ústeckém kraji, která se dotýká i migrantů. Cílem projektu, který se podařilo naplnit, bylo zmírnit dopady sociálního vyloučení migrantů legálně žijících v Ústeckém kraji. Projekt poskytl sérii opatření, jež mohli jeho účastníci – migranti - bezplatně využít. Mezi hlavní aktivity projektu patřilo pracovní poradenství, rekvalifikační kurzy, kurzy českého jazyka, pomoc při zajištění zaměstnání a podpora při zahájení samostatné podnikatelské činnosti.

V rámci projektu bylo podpořeno 99 osob, legálních cizinců ze třetích zemí, z toho 89 osob absolvovalo vzdělávací kurzy - rekvalifikační kurzy (32 osob) a kurzy českého jazyka (57 osob). Dále bylo nově vytvořeno 11 pracovních míst pro znevýhodněné skupiny formou živnostenských podnikatelů a 9 osob obsadilo nová pracovní místa jako zaměstnanci.

## 8-8 / Podpora zaměstnanosti a samostatné výdělečné činnosti žen z tradičních muslimských komunit žijících v ČR

V průběhu roku 2014 jsme realizovali třetí cyklus projektu zaměřeného na podporu zaměstnanosti a samostatně výdělečné činnosti žen z tradičních muslimských komunit žijících ve Středočeském a v Ústeckém kraji. Projekt byl podpořen z Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost. V rámci projektu jsme klientkám nabídli komplexní pracovně-právní poradenský program a program vzdělávací. Součástí vzdělávacího programu byly profesně orientované kurzy českého jazyka, kurzy PC a semináře zaměřené na pracovně – podnikatelskou problematiku.

Klientky také měly možnost absolvovat rekvalifikační kurzy dle své profesní orientace. V obou krajích byly pro klientky připravené tréninkové dílny, ve kterých si klientky mohly procvičovat dovednosti získané v rekvalifikačních kurzech. **Od začátku projektu, tedy od 1. dubna roku 2012, se do projektu zapojilo celkem 50 klientek.**



## 8-9 / Psychologická a psychosociální podpora při hledání zaměstnání

V PPI jsme zahájili 1.8.2014 nový projekt financovaný ze Evropského uprchlického fondu. Projekt je zaměřen na podporu azylantů a osob s doplňkovou ochranou. Projekt nabízí klientům komplexní psychosociální, psychologické a vzdělávací poradenství doprovázené kurzy češtiny. Cílem projektu je pomoci cílové skupině při hledání zaměstnání podpůrnými službami, jako jsou kurzy českého jazyka, psychologické a psychosociální poradenství a konzultace, a zároveň podpořit jejich děti v integraci do českého vzdělávacího systému.

Sociální pracovníci klientovi poskytují nutnou podporu při vyrovnávání se s procesem integrace pomocí psychosociálního poradenství a pomáhají mu vybavit vše potřebné k uznání jeho vzdělání v České republice (překlady dokladů o dosaženém studiu, nostrifikace). Zároveň je poskytováno poradenství a konzultace rodinám s dětmi předškolního a školního věku při obtížích se studiem nebo s chováním, anebo pokud potřebují pomoci s vyřizováním denních záležitostí týkajících se vzdělávání jejich dětí. Na této aktivitě se podílí psycholog a pedagogicko-psychologický pracovník.

V období od 1.8. do 31.12.2014 jsme podpořili 29 klientů, tedy osob s udělenou mezinárodní ochranou v ČR. Projekt bude pokračovat i v příštím roce do 30.6.2015.

## 8-10 / Vzděláním k úspěšné integraci II

Projekt zaměřený na vzdělávání skupiny nezletilých cizinců bez doprovodu, kteří pobývají v pražském Zařízení pro děti – cizince, byl podpořen z Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí. Hlavními cíli projektu jsou podpora integrace nezletilých cizinců bez doprovodu do české společnosti, jejich zařazení do hlavního vzdělávacího proudu a zvýšení uplatnitelnosti na trhu práce. Nástrojem k naplnění těchto cílů jsou vzdělávací aktivity projektu, k nimž náleží skupinové a individuální kurzy českého jazyka a doučování, odborné kvalifikační kurzy, sociální či pracovní poradenství a konzultace, tematické workshopy sociokulturních dovedností a volnočasové aktivity.

V průběhu roku 2014 bylo zorganizováno sedm kurzů individuálního doučování českého jazyka a také intenzivní letní skupinový kurz. Odborná kvalifikace byla zajištěna pro 4 NBD, dále proběhl workshop „Život v České republice“ a devět individuálních konzultací zaměřených na specifické problémy účastníků projektu. Jako volnočasové aktivity, které mají vedle funkce vzdělávací také rozměr relaxační, byly zvoleny například návštěva Pražského hradu, divadelního představení či výstavy, nebo exkurze do zoologické a botanické zahrady.

## 8-11 / Tvoříme Spolu

Projekt byl pokračováním pravidelných inkluzivních volnočasových aktivit pro děti cizince, do nichž se zapojily také české děti a které byly pořádány v Praze. V obou pololetích (duben - červen a říjen - prosinec) se realizoval program 10 setkání umělecko-vzdělávacího kroužku v časové dotaci 90 minut pod vedením umělce a vzdělávacího pracovníka pro skupinu dětí od 6 do 13 let. Setkání byla zaměřena na téma multikulturality, diverzity nebo občanské angažovanosti a rozvíjela komunikační a sociální kompetence účastníků, podporovala používání českého jazyka a začleňování dětí cizinců do vrstevnického kolektivu. Do projektu bylo v obou pololetích zapojeno celkem 15 dětí, z tohoto počtu se 3 děti zúčastnily obou pololetí. Setkání projektu byla lektorována 2 umělci, kteří některé hodiny vedli společně a některé individuálně a také se všech setkání účastnil odborný vzdělávací pracovník. Materiálním výstupem byly umělecké práce dětí, které si mohly po skončení projektu odnést domů. Projekt podpořený Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy byl realizován ve spolupráci se Společností pro kreativitu ve vzdělávání, o.p.s.



## 9 / Jazyková škola CZECH IN Poradny pro integraci

Sociální podnik Poradny pro integraci se orientuje na výuku českého jazyka cizinců žijících v České republice a nabízí skupinové i individuální kurzy češtiny pro děti i dospělé. Během roku proběhlo celkem 13 skupinových kurzů pro začátečníky, mírně pokročilé, středně pokročilé a velmi pokročilé klienty a také čtyři kurzy češtiny v mateřských školách pro naše nejmladší účastníky. Populární byly v roce 2014 i nadále individuální kurzy a doučování, jejichž obsah, intenzita a frekvencí je nastavena tak, aby co nejlépe reagovaly na aktuální potřeby každého klienta, ať už pochází z jakékoli země a je jakéhokoli věku.

Czech In se snaží dále rozvíjet nabídku svých služeb, a proto bylo pro veřejnost dále otevřeno 5 kurzů angličtiny, 3 kurzy španělštiny a 1 kurz ruštiny.

Všichni naši lektoři jsou rodilí mluvčí a samozřejmě mají potřebnou kvalifikaci pro výuku.
Více informací o jednotlivých kurzech naleznete na webových stránkách sociálního podniku CZECH IN:

CZECH IN

www.czechinskola.cz

www.czechinschool.com

## 10 / Integrační centrum Praha

Poradna pro integraci je jednou ze 4 partnerských neziskových organizací obecně prospěšné společnosti Integrační centrum Praha. Tento projekt byl financován za podpory Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí a z rozpočtu Magistrátu hl. m. Prahy. V rámci spolupráce jsme poskytovali odborné sociální a právní poradenství státním příslušníkům z třetích zemí na centrále na Praze 1 a na pobočce ICP na Praze 4. Poradna pro integraci se také podílela na zajišťování kurzů českého jazyka pro migranty. Zaměřili jsme se i na sociální práci s rodinami cizinců.

Právní poradenství poskytované v rámci tohoto projektu bylo zaměřeno zejména na právní pomoc při řešení pobytových otázek upravených zákonem o pobytu cizinců. Právník se podílel na realizaci sociokulturních kurzů pro cizince i seminářů pro odborníky z veřejné správy.

## 11 / Finanční ukazatele 2014 v tis. Kč

| A. | NÁKLADY | Hlavní činnost | Hospodářská činnost | Celkem |
|---|---|---|---|---|
| A.I. | **Spotřebované nákupy celkem** | **1 155** | **9** | **1 164** |
| A.I.1. | Spotřeba materiálu | 795 | 38 | 833 |
| A.I.2. | Spotřeba energie | 360 | -40 | 320 |
| A.I.4. | Prodané zboží | | 11 | 11 |
| A.II. | **Služby celkem** | **6 120** | **170** | **6 290** |
| A.II.5. | Opravy a udržování | 50 | 3 | 53 |
| A.II.6. | Cestovné | 223 | 16 | 239 |
| A.II.7. | Náklady na reprezentaci | 12 | | 12 |
| A.II.8. | Otatní služby | 5 835 | 151 | 5 986 |
| A.III. | **Osobní náklady celkem** | **13 084** | **328** | **13 412** |
| A.III.9. | Mzdové náklady | 10 034 | 266 | 10 300 |
| A.III.10. | Zákonné sociální pojištění | 3 015 | 60 | 3 075 |
| A.III.13. | Zákonné sociální náklady | 35 | 2 | 37 |
| A.IV. | **Daně a poplatky** | **43** | **6** | **49** |
| A.IV.16. | Ostatní daně a poplatky | 43 | 6 | 49 |
| A.V. | **Ostatní náklady celkem** | **124** | **12** | **136** |
| A.V.17. | Smluvní pokuty a úroky z prodlení | | 2 | 2 |
| A.V.18. | Ostatní pokuty a penále | 89 | 1 | 90 |
| A.V.20. | Úrok | | 2 | 2 |
| A.V.21. | Kursové ztráty | 1 | | 1 |
| A.V.24. | Jiné ostatní náklady | 34 | 7 | 41 |
| A.VI.25 | Odpis dlouhodobého nehm. a hm.majetku | 43 | | 43 |
| A.VII. | Posyktnuté příspěvky celkem | 24 | | 24 |
| | **NÁKLADY CELKEM** | **20 593** | **525** | **21 118** |

| B. | VÝNOSY | | | |
|---|---|---|---|---|
| B.I. | **Tržby za vlastní výkony a zboží celkem** | **358** | **777** | **1 134** |
| B.I.2. | Tržby z prodeje služeb | 358 | 766 | 1 123 |
| B.I.3. | Tržby za prodané zboží | | 11 | 11 |
| B.IV. | **Ostatní výsnosy celkem** | **1** | **1** | **2** |
| B.IV.15 | Úroky | 1 | 1 | 2 |
| B.VI. | **Přijaté příspěvky celkem** | **36** | | **36** |
| B.VI.27 | Přijaté příspěvky (dary) | 36 | | 36 |
| B.VII. | **Provozní dotace celkem** | **20 097** | | **20 097** |
| B.VII. | Provozní dotace | 20 097 | | 20 097 |
| | **Výnosy celkem** | **20 492** | **778** | **21 270** |
| C. | **Výsledek hospodaření před zdaněním** | **-101** | **253** | **152** |
| C.34. | Daň | 0 | 0 | 0 |
| D. | **Výsledek hospodařní po zdanění** | **-101** | **253** | **152** |



## 11-2 / Finanční ukazatele 2014 v tis. Kč

| | AKTIVA | stav k 1. 1. 2014 | stav k 31.12.2014 |
|---|---|---|---|
| A. | **Dlouhodobý majetek celkem** | **127** | **85** |
| A.I.4. | Drobný dlouhodobý nehmotný majetek | 179 | 227 |
| A.II.4. | Samostatně movité věci a soubory movitých věcí | 506 | 506 |
| A.II.8. | Drobný dlouhodobý hmotný majetek | 2 254 | 2 472 |
| A.IV.4. | Oprávky k dlouhodobému nehmotnému majetku | -379 | -421 |
| A.IV.7. | Oprávky k movitým věcem | -179 | -227 |
| A.IV.10. | Oprávky k dlouhodobému hmotnému majetku | -2 254 | -2 472 |
| B. | **Krátkodobý majetek celkem** | **5 287** | **4 669** |
| B.II.1. | Odběratelé | 22 | 36 |
| B.II.4. | Poskytnutné provozní zálohy | 355 | 242 |
| B.II.5. | Ostatní pohledávky | 172 | 153 |
| B.II.12. | Nárok na dotaci a ostatní zúčtování se státním rozpočtem | -15 451 | -701 |
| B.II.17 | Jiné pohledávky | 13 511 | 12 |
| B.III.1. | Pokladna | 62 | 23 |
| B.III.3. | Účty v bankách | 6 616 | 4 900 |
| B.IV.1. | Náklady příštích období | | 3 |
| B.IV.2. | Příjmy příštích období | | 1 |
| | **AKTIVA CELKEM** | **5 414** | **4 754** |

| | PASIVA | | |
|---|---|---|---|
| A. | **Vlastní zdroje** | **2 265** | **2 435** |
| A.I. | Jmění celkem | 2 561 | 2 283 |
| A.I.1. | Vlastní jmění | 2 507 | 2 211 |
| A.I.2. | Fondy | 54 | 72 |
| A.II. | Výsledek hospodaření celkem | | |
| A.II.1. | Účet výsledku hospodaření | -296 | 152 |
| B. | **Cizí zdroje** | **3 149** | **2 319** |
| B.I.1. | Rezervy | | 45 |
| B.III.1. | Dodavatelé | 241 | 133 |
| B.III.4. | Ostatní závazky | | 2 |
| B.III.5. | Zaměstnanci | 681 | 731 |
| B.III.7. | Závazky k institucím soc. zabezpečení a veřejj.zdrav.pojištění | 360 | 374 |
| B.III.8. | Daň z příjmu | 9 | |
| B.III.9. | Ostatní příjmé daně | 129 | 102 |
| B.III.10. | Daň z přidané hodnoty | | 4 |
| B.III.17 | Jiné závazky | 1 375 | 677 |
| B.III.22 | Dohadné účty pasivní | 354 | 206 |
| B.IV.1. | Výdaje příštích období | | 45 |
| | **PASIVA CELKEM** | **5 414** | **4 754** |

Poradna pro integraci Praha: 603 281 269 praha@p-p-i.cz
Poradna pro integraci Ú.n.L: 731 175 833 usti@p-p-i.cz www.p-p-i.cz

## 11-3 / Finanční ukazatele 2014 v tis. Kč

| Dotační zdroje | Částka v tis. Kč | Účel |
|---|---|---|
| Ministerstvo vnitra České republiky | 1 023 | podpora integrace cizinců |
| Ministerstvo vnitra České republiky a Evropský integrační fond | 7 263 | projekty: EIF 2012-14, EIF 2012-23, EIF 2013-10, EIF 2013-25, EIF 2013-26, EIF 2013-27 |
| Ministerstvo vnitra České republiky a Evropský uprchlický fond | 1 050 | projekty: EUF 2012-16, EUF 2012-17, EUF 2013-14, EUF 2013-19 |
| Ministerstvo práce a sociálních věcí České republiky | 893 | dotace na sociální službu |
| Ministerstvo práce a sociálních věcí České republiky a Evropský sociální fond | 4 571 | projekty: CZ.1.04/3.3.05/75.00091 CZ.1.04/3.4.04/76.00069 CZ.1.04/3.1.02/86.00204 |
| Ministerstvo kultury České republiky | 100 | festival Barevná planeta |
| Ministerstvo školství České republiky | 10 | projekt 0188/2/2014 |
| Ústecký kraj | 1 500 | dotace na sociální službu |
| Hlavní město Praha | 43 | dotace na sociální službu |
| Hlavní město Praha a Evropská unie | 3 182 | projekty: CZ.2.17/2.1.00/36372 CZ.2.17/2.1.00/35035 |
| Stautární město Ústí nad Labem | 380 | dotace na sociální službu, festival Barevná planeta, etno večery |
| Statutární město Chomutov | 20 | festival Barevná planeta |
| Nadace rozvoje občanské společnosti | 60 | festival Barevná planeta |
| **Zrdoje celkem** | 20 095 | |

Poradna pro integraci Praha: 603 281 269 praha@p-p-i.cz
Poradna pro integraci Ú.n.L: 731 175 833 usti@p-p-i.cz www.p-p-i.cz



## 12 / Donoři

evropský sociální fond v ČR EVROPSKÁ UNIE MPSV OPERAČNÍ PROGRAM LIDSKÉ ZDROJE A ZAMĚSTNANOST PODPORUJEME VAŠI BUDOUCNOST www.esfcr.cz

OPPA PRAHA PRAGUE PRAGA PRAG EVROPSKÁ UNIE Evropský sociální fond Praha & EU: Investujeme do vaší budoucnosti

OBECNÝ PROGRAM SOLIDARITA A ŘÍZENÍ MIGRAČNÍCH TOKŮ MINISTERSTVO VNITRA ČESKÉ REPUBLIKY

MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY www.usti-nad-labem.cz

PRAHA PRAGUE PRAGA PRAG Integrační centrum Praha CENTRUM CIZINCŮ

Barevná planeta dms Dárcovská SMS Otevřeno Fórem dárců MINISTERSTVO KULTURY

Evropská komise Zastoupení v České republice ÚSTECKÝ deník MĚSTSKÝ OBVOD ÚSTÍ NAD LABEM-MĚSTO

2H Holinger JIŘÍ BARTOŠ - SLON OFSETOVÁ TISKÁRNA

Poradna pro integraci Praha: 603 281 269 praha@p-p-i.cz
Poradna pro integraci Ú.n.L: 731 175 833 usti@p-p-i.cz

www.p-p-i.cz